

## Austausch Flammenwächter IFW 15 ohne Trafo gegen IFW 15 mit Trafo

### Umbauanleitung

- Bitte lesen und aufbewahren

#### Zeichenerklärung

- , 1, 2, 3... = Tätigkeit
- = Hinweis

Alle in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Tätigkeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden!

**WARNUNG!** Unsachgemäßer Einbau, Einstellung, Veränderung, Bedienung oder Wartung kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen.  
Anleitung vor dem Gebrauch lesen. Dieses Gerät muss nach den geltenden Vorschriften installiert werden.



**IFW 15 ohne Trafo ist ersetzt durch die Ausführung IFW 15 mit Trafo.**

**Achtung!** Daraus ergibt sich eine Änderung in der Typenbezeichnung, siehe „Prüfen“. Wird ein Flammenwächter IFW 15 ohne Trafo gegen IFW 15 mit Trafo getauscht, ändert sich die Verdrahtung, siehe „Verdrahten“.



## To replace the flame detector IFW 15 without transformer by the version IFW 15 with transformer

### Conversion instructions

- Please read and keep in a safe place

#### Explanation of symbols

- , 1, 2, 3... = Action
- = Instruction

All the work set out in these operating instructions may only be completed by authorized trained personnel!

**WARNING!** Incorrect installation, adjustment, modification, operation or maintenance may cause injury or material damage. Read the instructions before use. This unit must be installed in accordance with the regulations in force.

**IFW 15 without transformer has been replaced by the version IFW 15 with transformer.**

**Important!** This results in a change in the type designation, see "Testing". If a flame detector IFW 15 without transformer is replaced by a version IFW 15 with transformer, the wiring also changes, see "Wiring".

### Prüfen

#### Bisherige Typenbezeichnung

IFW 15, ohne Trafo

IFW 15-N, IFW 15-T,  
IFW 15-NZ oder IFW 15-TZ

IFW 15, mit Trafo

IFW 15T-N, IFW 15T-T,  
IFW 15T-NZ oder IFW 15T-TZ  
N = 110/120V Netzspannung  
T = 220/240 V Netzspannung  
Z = Sondervariante

#### Neue Typenbezeichnung

IFW 15, mit Trafo

IFW 15-N, IFW 15-T,  
IFW 15-NZ oder IFW 15-TZ  
N = 110/120V Netzspannung  
T = 220/240 V Netzspannung  
Z = Sondervariante

D-49018 Osnabrück, Germany		
<b>IFW 15T-T</b>		220/240 VAC
<b>84359020 / B01.30 – 6438</b>		50/60 HZ
		-15/+60 °C
CE		IP 40

### Testing

#### Previous type designation

IFW 15, without transformer

IFW 15-N, IFW 15-T,  
IFW 15-NZ or IFW 15-TZ

IFW 15, with transformer

IFW 15T-N, IFW 15T-T,  
IFW 15T-NZ or IFW 15T-TZ  
N = 110/120 V mains voltage  
T = 220/240 V mains voltage  
Z = special variant

#### New type designation

IFW 15, with transformer

IFW 15-N, IFW 15-T,  
IFW 15-NZ or IFW 15-TZ  
N = 110/120 V mains voltage  
T = 220/240 V mains voltage  
Z = special variant

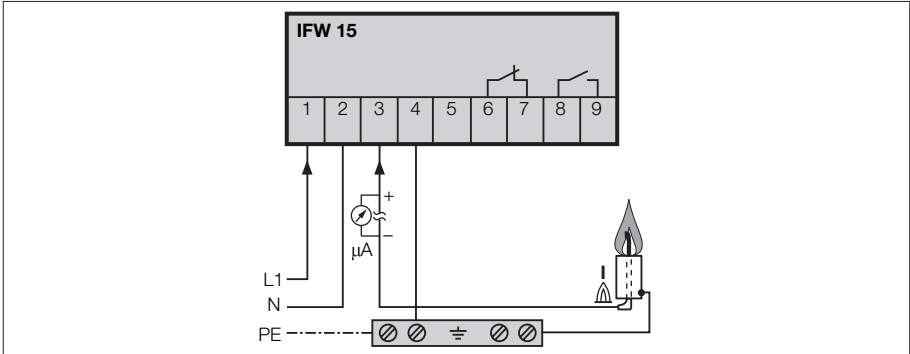
D-49018 Osnabrück, Germany		
<b>IFW 15-T</b>		220/240 VAC
<b>84359020 / B01.30 – 7237</b>		50/60 HZ
		-15/+60 °C
CE		IP 40

## Verdrachten

wie in der Betriebsanleitung Flammenwächter IFW 15 beschrieben.

### Ionisationsüberwachung

- Klemme 4 an den Schutzleiter PE anschließen.



## Wiring

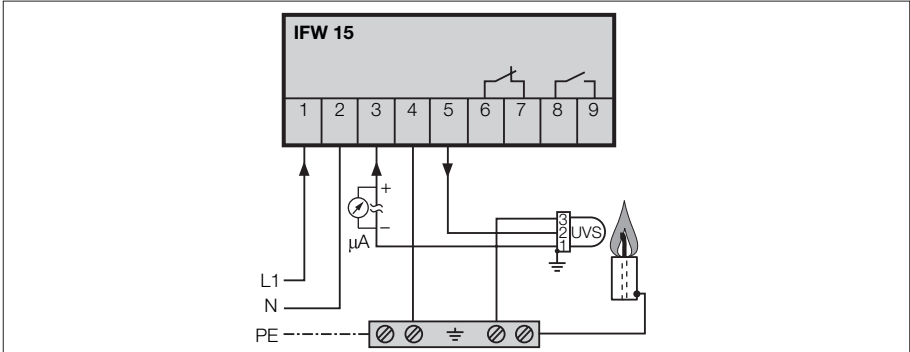
As described in the operating instructions for flame detector IFW 15.

### Ionization control

- Connect terminal 4 to the PE wire.

### UV-Überwachung

- Bei UV-Überwachung, Klemme 3 der UV-Sonde mit der Klemme 4 des Flammenwächter verbinden.



### UV control

- For UV control, connect terminal 3 on the UV sensor to terminal 4 on the flame detector.

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

We reserve the right to make technical modifications in the interests of progress.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Niederlassung/Vertretung. Die Adresse erfahren Sie im Internet oder bei der Elster GmbH.

Zentrale Service-Einsatz-Leitung weltweit:

Tel. +49 541 1214-365 oder -499

Fax +49 541 1214-547

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

Elster GmbH  
Strotheweg 1  
D-49504 Lotte (Büren)  
Tel. +49 541 1214-0  
Fax +49 541 1214-370  
hts.lotte@honeywell.com  
www.kromschroeder.de

**Honeywell**  
krom  
schroder

If you have any technical questions please contact your local branch office/agent. The addresses are available on the Internet or from Elster GmbH.